

---

# Miscelánea ibérica y vasca (2)

LUIS SILGO GAUCHE

## R É S U M E N

En este artículo se tratan diversas cuestiones ibéricas y vascas. En primer, lugar en la leyenda monetar **akefekonton**, del Sur de Francia, estaría el elemento toponímico vasco muy común *agerre* junto a el también vasco *ondo* ‘lado’ y el sufijo de locativo *-n* ‘en’. El segmento **nisofbateike** del plomo 2 de Pech Maho podría interpretarse como conteniendo vasco. *ni* ‘yo’ y *zorr* ‘deuda’ aunque lo importante es ver en **bateike** un verbo, lo que le aproxima a **bateife** de Tivissa (C.21.2), aquí **baikar** sería el nombre del recipiente, y **sokin** podría ser ‘con fuego’ (vasc. *su* ‘fuego’ y *-kin* sociativo). Finalmente vasco. *zearrola* no sería ‘ferrería de agua’ como se ha venido diciendo, sino que contendría *ze(h)arr* ‘oblicuo, de través’.

## R E S U M O

Este artigo discute várias questões ibéricas e bascas. Em primeiro lugar, na legenda monetária **akefekonton**, do Sul da França, estaria o elemento toponímico basco muito comum *agerre*, juntamente com o também basco *ondo* ‘lado’ e o sufixo de locativo *-n* ‘em’. O segmento **nisofbateike** do chumbo 2 de Pech Maho poderia ser interpretado como contendo o basco *ni* ‘eu’ e *zorr* ‘dívida’, mas o importante é ver em **bateike** um verbo, o que o aproxima de **bateife** de Tivissa (C.21.2), aqui, **baikar** seria o nome do recipiente, e **sokin** poderia ser ‘com fogo’ (basco *su* ‘fogo’ e *-kin* sociativo). Finalmente basco *zearrola* não seria ‘forja de água’, como se tem vindo a afirmar, mas conteria *ze(h)arr* ‘oblícuo, de través’.

## 1. La leyenda monetar **akefekontona**

Esta leyenda se encuentra en monedas del Sur de Francia, las llamadas ‘à-la-croix’, con las letras distribuidas entre los radios de la cruz del reverso. Se conocen ejemplares muy escasos. Según el *CNH* (p. 432, n.º 1), se trata de “dracmas” de 2,96 g de peso con anverso cabeza viril a izquierda, con peinado de líneas en cuatro niveles y reverso cruz que divide el campo en cuatro cuadrantes, en cada uno con un glóbulo unido al botón central e inscripción **-ake-fe-kon-ton-**. La segunda edición del *CNH* no da cronología, la primera, con interrogantes, en el siglo II a.C. El *MLH* I 1, p. 165 da noticias de hallazgos, a ese momento, en Villefranche-de-Rouerge (Aveyron), Blaye (Gironde), Saint-Etienne-des-Landes (Dordogne), Vieille-Toulouse y cuatro ejemplares en un tesoro de monedas anepígrafas en Lattes (Hérault) (ver la bibliografía que proporciona *MLH* A.5 y *CNH* p. 432). El *DCPH* II, p. 23 considera que son imitaciones galas de las dracmas de Rhodes (algo que el *CNH* no menciona en su segunda edición) y que su tipología es similar a las de **auntiki**.

Al estar distribuidas en círculo, las propuestas de ordenación han sido muy diferentes. El *MLH* A.5 señala las siguientes propuestas por los diversos numismatas:

- (1) **-kontonakefe-** (Blanchet, Caro Baroja)
- (2) **-tonakefekon-**
- (3) **akefekonton** (Pujol y Camps; Hübner; Hill; Antonio Beltrán; Arnal, Majurel y Prades, Allen)
- (4) **-fekontonake-**
- (5) **nakefekonto**
- (6) **kefekontona** (Antonio Beltrán, Soutou)
- (7) **ekontonakef**
- (8) **ntonakefeko**

Con posterioridad tenemos noticia de las siguientes: *CNH* (p. 432, n.º 1) lee **-akefekonton-**; Siles (1985, n.º 650) **cefecontona**; Silgo (1994) **kontonakefe** (también en Silgo, e.p., que ya no podemos rectificar); Collantes (1997, p. 245) **kontonakerre**; *DCPH* loc. cit. **akefekonton**.

El mismo *MLH* A.5 proporciona, siempre con interrogantes, diversas pistas en antropónimos y topónimos celtas que pudieran ayudar a la secuenciación correcta de la leyenda:

- (1) **kontonakefe**: dos elementos antropónimos *kon* + **donno** + **-ako**.
- (2) **tonakefekon**: el antropónimo *Donnacus* más un sufijo de función desconocida.
- (3) **akefekonton**: de un pueblo (¿en genitivo plural?) \**Agregonton*, cf. *Agrecius* CIL XII 2103 (Vienne).
- (4) **fekontonake**: de un antropónimo \**Regontius* más un sufijo, cf. el antropónimo galo *Rigantikos* en moneda de la Narbonense. A esta última opinión se adhiere Quintanilla (1999, p. 565, n. 7).

Como puede observarse, ninguna de estas eruditas y meritorias comparaciones conviene a la fonética de la leyenda monetar.

Por nuestra parte creemos que el letrado puede recibir una explicación satisfactoria desde el punto de vista vasco o ibero-vasco: *agerre-k-ondo-n*. Los componentes de este nombre ('al lado del claro o del lugar abierto') son:

- *agerre*: topónimo muy frecuente en vasco septentrional, al Sur de los Pirineos *Agirre*. El sentido de este topónimo se ha perdido aunque se suele relacionar con *ageri*, *agiri* 'manifiesto, patente, visible'. Según Michelena (1989, p. 37, n.º 11) debe corresponder a un "lugar expuesto" (*Izaguirre* = 'lugar expuesto al viento', *aize* 'viento'), según Orpustan (1999, p. 300) es más bien 'lugar a la vista'. En Andalucía hay un topónimo ACIRGI (Hübner, 1899, p. 497), que también debe corresponder a *agirre*.
- *-k-*: La solución puede ser la sufijación a *agerre* del relacionador *-ko* (**-ku** en ibérico), \**agerreku ondo*, como **Usekerte** (*Osicerda*) puede ser **erde(r)** (vasc. *erdi* 'medio, mitad') de (*-ko*) la arboleda (ronc. *usi* 'bosque, arboleda'). Puede ser también una *-k-* epentética nacida de la composición. La misma duda existe en las palabras vascas *gizakume* 'hombre' y *emakume* 'mujer, de las que se duda si la *-k-* es el relacionador *-ko* o fenómeno de composición con *giza-* (forma de composición de *gizon*) 'hombre' y *eme* 'mujer' más *ume* 'cría'.
- *ondo*: vasco. *ondo* 'lado'. No puede ser \**kondo* porque en vasco septentrional *ondo* carece de aspiración inicial, precisamente en dialectos que la han extendido incluso a palabras que etimológicamente no la tenían.

- **-n**: sufijo de locativo (vasc. *-n*). En monedas ibéricas del tránsito entre los siglos II y I a.C. al sur de los Pirineos (**Alaun**, **Bentian** etc.), el locativo señala el lugar de acuñación de la moneda, aquí puede ser parte del topónimo aunque nosotros creemos más segura la primera opción.

Terminamos señalando algunas opiniones sobre el lugar de la ceca: Soutou (1962) consideraba estas monedas volcas, también el *CNH* (2.<sup>a</sup> edición, p. 432) las califica de volcas. Otros autores, aparte de la ubicación en la Narbonense, según Collantes (1997, p. 245), las consideran del Sur de Aquitania (igual noticia en *DCPH loc. cit.*). Desgraciadamente no hemos podido consultar la bibliografía que figura en *MLH A.5* y *CNH*, p. 432.

El profesor Orduña (e-mail de 5/04/2011) nos dice que lo de la leyenda **akefekonton**, o como se lea, le parece que tiene grandes dificultades, empezando por la misma lectura. Lo único que le parece algo más sólido es la presencia de locativo. Habiéndole escrito pidiéndole aclaraciones, nos responde (e-mail de 6/04/2011) que las dificultades son las de la ordenación del letrero pero entonces no entendemos bien que lo único posible sea el locativo **-n**, pues estando este obligatoriamente en posición final, ¿no es entonces precisamente la lectura correcta **akefekonton**?

El profesor Orpustan (e-mail de 7/04/2011) nos dice que “AGERREKONDO(N) es un compuesto vasco muy regular (tan regular que parece un poco sospechoso) con *-ko-* de genitivo locativo y unificación de vocales en contacto: así *Berrondo* < *berro-ondo*, *Larrondo* < *larre-ondo*. La epéntesis K en hiato de *emakume*, *astokume* etc. no creo que tiene ejemplos en estos topónimos. La final *-N* sería un ‘inesivo antiguo’ (es decir ‘no determinado’) que se encuentra en el nombre verbal inesivo que vale como ‘particio imperfectivo’ (*jaten* ‘comiendo’ etc.) y algunos arcaísmos como *etxen* ‘en casa’, *ihizin* ‘en caza, cazando’”.

## 2. El segmento o sintagma ibérico nisoř

En nuestro *Léxico* (Silgo, 1994) aislábamos un segmento **nisoř** que se encontraba el plomo 2 de Pech Maho (*MLH* en preparación B.7.35): **kulešbuřke/ nisořbateike**, y en el plomo VI de Orleil (*MLH F.9.6*): **atunenisořbarai**. Posteriormente Untermann (1996, p. 95) también lo ha aislado aunque Eduardo Orduña (2006) prefiere **nisořba**, que tendría en Pech Maho (**nisořbateike**) un complejo sufijal **-teike** que aparecería además en **šalkiteike**, aunque nosotros pensemos que **šalkiteike** se explica mejor por \***šalir kitei-ike** (cf. *šalir kidei* en G.1.1 La Serreta).

Como unidad **nisoř** carece de paralelos por el método comparativo, y su aparición en solamente dos contextos poco perspicuos imposibilita también hallar una solución por ese camino. Hay sin embargo otras vías de acceso aceptando cierta heterodoxia que prescinden de un rígido esquematismo. En vasco *ni* significa ‘yo’ y *zorr* es ‘deuda’ (en la Edad Media ‘impuesto’). Aceptando estos valores se ilumina que **kulešbuřke** es un antropónimo compuesto **kuleš-buř** seguido del sufijo de ergativo **-ke** (vasc. *-k*) y siendo *bateike* un verbo auxiliar que contiene el prefijo supositivo y afirmativo vasco *ba-* (ya conocido en ibérico por **baniekarrse** en el plomo de Pujol de Gaset y *bagarrok* en G.1.1 La Serreta) y un inicio **tei-** que contiene la marca de 3.<sup>a</sup> pr. sg. que también encontramos en **teibase** en la piedra de Cruzy (Silgo, 2004) y **teikeoen** en la lápida de Fraga (Silgo, 2003). El sentido de la frase resultante sería ‘Kulešburr me debe’ con **ni** en función acusativa como es normal en vasco. La dificultad reside en que el verbo auxiliar, que en vasco sería \**edun*, está aquí representado aparentemente por \***eke**, al menos homógrafo del \***eke** que aparece en la fórmula (**aře**) **take** ‘(hic) est’ en lápidas (Silgo, 2003, p. 165).

Esta hipótesis debería confirmarse en F.9.6 Orleyl, pero aquí mientras **atune** puede interpretarse como **atun** (nombre propio) + **-e**, es decir, el receptor, no encontramos nada parecido con que comparar **barai**. Sería ideal algo como \***atune ni soñ banai** ‘yo debo a Atun’, en que **banai** contenga una expresión **nai** equivalente a ‘yo soy’ (leyenda monetaria **iltírta salir nai** ‘¿yo soy dinero de Ildirda?’) que en vasco es *naiz, nax, niz* pero que en Veleia se reduce a NA. No obstante, tanto Don Domingo Fletcher Valls (1981) como Untermann (*MLH* III F.9.6) leen **barai**. Por nuestra parte consideramos que F.9.6 Orleyl está tan fragmentado (y varias de estas fracturas pasan precisamente por donde estaría **barai**) que no nos atrevemos a hacer conjeturas hasta haber realizado una autopsia de la inscripción.

El profesor Santiago Pérez Orozco (e-mail de 5/4/2011) nos escribe que está muy de acuerdo con el análisis de **nisoñ** en Pech Maho II. Piensa incluso que el **bansoñ** de unas líneas más abajo podría ser la misma palabra con una variante contextual. Sería realmente una alternancia morfológica interesante entre un elemento pronominal y otro **ni**.

El profesor Eduardo Orduña (e-mail de 6/4/2011) nos dice que comparte ahora que **šalkiteike** tiene probablemente que ver, sino es lo mismo, que *šalir. kidei*. Así mismo — continua — es muy probable que en **nisoñ** haya un elemento **soñ** que tenga que ver con vasc. *zor* ‘deuda’ teniendo en su favor tanto la sibilante como la vibrante, que son las esperadas. Además el sentido conviene a un plomo comercial, pero quizás es un segmento demasiado breve para excluir el parecido casual, si no hay más indicios. Lo de **bateike** como verbo lo ve mucho más difícil, formalmente se parece a **take, teike**, que debería corresponder más bien a [vasc.] *dago* [‘él está’] al menos por el sentido. En cuanto a **atun**, aunque el posible valor de ‘cien’ que propuso es muy inseguro, tampoco le parece un NP [nosotros pensábamos más bien en un sintagma **iunstir: atune** con flexión de grupo de un teónimo].

El profesor Orpustan (e-mail de 7/04/2011) nos indica: “NIZORR BATEIKE (ni zorr badeike) si se entiende BADEIKE como verbo (BA- prefijo asertivo, -DEI- radical, -KE de futuro-potencial, aún futuro en suletino) sería algo como moderno BADAUKE (‘él lo tendrá’: el cierre del diptongo ‘*dau > dei*’ aunque dialectal y moderno podría ser antiguo). ZORR ‘deuda, deudor’ se construye en vasco con el verbo ‘tener’: *zorr dut* es ‘soy su deudor, le debo a él’. Pero se necesita en este caso el complemento personal en el verbo, lo que daría *ni zorr (ba)ninduke* = ‘él ser(í)a mi deudor’. No sé si se puede imaginar una conjugación vasca, o antigua, o cautiva, donde el complemento personal NI no se exprese en el verbo. En vasc. IZORR [‘preñada’] existe también”.

### 3. El vaso de plata de Tivissa *MLH* C.21.2

La inscripción que figura en *MLH* C.21.2, en sistema dual lo que permite una transcripción más afinada **badeirre baikar sókin baikar**, es parte del célebre tesoro hallado en 1927 y del que forman parte otras inscripciones también sobre pátera y otros vasos de plata.

Si prescindimos del obstáculo que supone *MLH* F.9.6 Orleyl y consideramos **bateike** de Pech Maho de forma más o menos segura un verbo, tenemos que el mismo inicio se da en **badeirre**, que, por consiguiente, puede ser considerado también una flexión verbal, con la aparición dos veces en esta inscripción de la palabra **baikar**.

Afortunadamente para **baikar** contamos con varias apariciones que permiten el análisis combinatorio (Moncunill, 2007, p. 98). Esta palabra aparece, efectivamente, en este vaso de Tivissa, en un bol umbilicado detrás de un antropónimo en *MLH* C.7.16, sobre una copa de plata en *MLH* B.10.1 y como palabra aislada en un *kylix* de Ensérune *MLH* B.1.1. Las opiniones sobre lo que puede significar han sido varias: Panosa (1993, n. 8.2) opina que tiene valor próximo al de ‘difunto’ o ‘tumba’. Gorrochategui (2002) piensa que es el nombre del recipiente. Untermann (2001, p. 624)

entiende que entra dentro del campo semántico de los objetos de valor. Finalmente, Rodríguez Ramos (2005, p. 53) cree que hace referencia a un recipiente usado en rituales funerarios. Nosotros coincidimos con Gorrochategui en que es el nombre para el recipiente, más específicamente un recipiente para beber, copa, vaso o taza.

Dicho esto, recordemos que *badeirre* se nos aparece como un verbo *ba-de-i-rre*, cuyo núcleo es un verbo \**erre*, idéntico a *vasc. erre* ‘quemar’. Si esta coincidencia no es ilusoria, la traducción sería “ya quema el vaso”. Hipótesis que nos parece verosímil si, al decir “quemar”, se ha querido expresar la idea de la fundición acabada del vaso, a diferencia de la generalidad de los vasos ibéricos, casi invariablemente cerámicos.

Esta idea de “quemar” puede estar refrendada por la segunda parte de la inscripción *šokin baikar*. No encontramos, efectivamente, para *šokin*, otra explicación que no sea *vasc. su* ‘fuego’ determinado por el sufijo de sociativo vasco *-kin*. Es decir ‘con fuego, el vaso’. Entiéndase, el vaso no ha sido hecho ‘de fuego’ (idea que requeriría el sufijo de instrumental *-z*), sino ‘con fuego’, en la fragua, con la idea que se explica más adelante.

El profesor Orduña (e-mail de 5/04/2011) se muestra de acuerdo en que *baikar* debe ser el nombre del recipiente. En cambio, que *bateife* sea un verbo le parece poco verosímil, aunque tampoco cree que tenga que ver con ‘pátera’, como se ha dicho. En cuanto a *šokin* la idea le parece ingeniosa pero *-kin* en vasco es un comitativo, no un instrumental, es decir como *cum* de compañía en latín frente al ablativo instrumental, y aquí se esperaría el segundo tanto si lo traducimos por “con” como “de”. Preguntado por nosotros, pues como se ha visto también nosotros diferenciamos el *-kin* sociativo del *-z* instrumental nos contesta por e-mail de 6/04/2011 que tal vez se ha expresado mal, es decir, que en el texto sí se diferenciaban ambos sufijos, pero interpretar *šokin* = “con fuego” en vasco sonaría muy raro, y aunque teóricamente sea posible tener el fuego como “acompañante” y no como “instrumento” nadie diría en castellano ni en vasco “estoy con el fuego” sino “estoy junto al fuego”, o algo similar. Es decir — señala —, no niega la posibilidad de la interpretación aquí propuesta, aunque le parece forzada. Y metodológicamente le parece problemático traer a colación sufijos gramaticales para los que no se pueden aportar otros posibles ejemplos. Pensamos nosotros que metodológicamente cuando ha aparecido en un experimento una idea clara y distinta (una hipótesis puede ser considerada en ciencias sociales como un experimento) ésta merece ser considerada. Sin salirnos de las lenguas paleo-hispánicas, Untermann hizo su célebre descubrimiento del genitivo de los temas en *-o* del celtibérico con una sola inscripción segura: la lápida de Ibiza. En cuanto ‘soy o estoy con/de fuego’ entramos en la maleabilidad extraordinaria del lenguaje: “estoy con fuego” puede decirlo una persona que tiene fiebre, o “tiene fuego” de un objeto que quema. En valenciano existe la palabra de substrato *socarrar* ‘quemar’ que etimológicamente parece remontar a un protovasco \**su-karri* lit. ‘tomar fuego’. Finalmente podemos referirnos a la idea que tenían los antiguos de los cuatro elementos de la naturaleza: aire, fuego, tierra y agua; un metal fundido estaría “con fuego” de acuerdo a esta idea junto al elemento “tierra” o sólido. Dicho esto, debemos subrayar que todo esto se trata de una simple hipótesis de trabajo y como tal debe ser tomada.

El profesor Orpustan (e-mail de 7/04/2011) nos señala que sobre *BADEIRRE* no se conocen formas conjugadas de *erre* ‘quemar, quemado’ pero quizás han existido.

#### 4. Vasco *zearrola* no significa ‘ferrería de agua’

El jesuita Padre Manuel de Larramendi, famoso con justicia en las letras vascas pero también en los anales del etimologismo fantasioso menciona (1754 [1882], p. 65) que, a partir de la crea-



ción de las herrerías llamadas *zearrolas* (hecho que tuvo lugar en el siglo XVI) que aprovechaban la corriente de los ríos como fuerza motriz, que “desde entonces se llamaron las herrerías de monte *agorrolas*, herrerías en seco y sin agua, a diferencia de las *zearrolas*, herrerías de agua, herrerías de húmedo”. De aquí Resurrección María Azkue, en su *Diccionario Vasco-Español-Francés* (1905) tomó, a pesar de la sistemática poda que había hecho del diccionario de Larramendi, a *zearrola* como ‘herrería de agua’ (*ola* tiene el significado de ‘herrería’ en vasco occidental y de ‘cabaña’, sin duda el original, en vasco oriental), a pesar de que ningún vascófono ni vascólogo ignora que *zearr* es ‘oblicuo, de través’. Precisamente a través de Azkue ha llegado la palabra y su acepción al dignísimo *Diccionario General Vasco*, tomo XVI, p. 430, sin una nota crítica.

Larramendi, cuya importancia como uno de los creadores de la filología vasca debe ser reconocida, fue sin embargo un gran acuñador de palabras que introdujo sin advertencia en su diccionario, y un fantasioso y prolijo etimologista, faceta también conocida por Azkue, de quien ya dijimos que no aceptó a Larramendi como fuente creíble del vocabulario vasco, pero que dejó pasar esta nota, tal vez por creer que en una obra de naturaleza geográfica el jesuita guipuzcoano habría de reflejar fielmente el habla popular, como efectivamente lo hace en muchos otros pasajes de esta su *Corografía de Guipuzcoa*.

Nosotros, por el contrario, creemos que Larramendi se dejó llevar otra vez de su imaginación y, teniendo en cuenta que *agorrola* significa ‘herrería en seco’ mientras que las *zearroлак* se encuentran físicamente al lado del río cuya corriente mueve la rueda que acciona el martinete, y teniendo en cuenta que la palabra *eze* significa ‘húmedo’, pasó sin dificultad de ‘húmedo’ a ‘agua’ y de ahí la etimología de *zearrola* como ‘herrería de agua’.

Creemos, pues, que hay que aceptar *zearr* en *zearrola* con su sentido general, y que estas herrerías se llamaron así, ‘herrería oblicua o de través, por su planta en T, con el brazo superior paralelo al río, es decir, bastante más complicadas en su distribución que las *agorrolak*, consistentes en hornos bicónicos excavados en la roca a cuyo lado se situaba la cabaña de los ferrones.

Señalemos finalmente que el profesor Orpustan nos escribe (e-mail de 7/04/2011) que en *zearrola* ‘cabaña de través’, aunque *ze(h)ar* sea muy común en compuestos, el sentido le parece un poco extraño.

Las anteriores reflexiones no tienen carácter apodíctico, pretenden ser sencillamente una contribución al debate en el tema del vocabulario ibérico y vasco, que tantos misterios ofrece. Resultaría altamente pretencioso por nuestra parte haber acertado “a la primera” con problemas tan intrincados como los presentados, y tan sólo esperamos que sirvan como sugerencias, para ser refutadas, confirmadas o corregidas en futuras investigaciones. No quisiéramos terminar sin expresar nuestro reconocimiento a Eduardo Orduña, Jean-Baptiste Orpustan y Santiago Pérez Orozco y nuestra más profunda gratitud por sus comentarios, que enriquecen este texto plagado de inseguridades, y a António Marques de Faria que, sin nosotros pedírselo, ha corregido el texto y su presentación para su publicación. A todos ellos muchas gracias.

## BIBLIOGRAFÍA CITADA

- CNH = VILLARONGA I GARRIGA, Leandre (1994) - *Corpus nummum Hispaniae ante Augusti aetatem*. Madrid: José A. Herrero, S. A.
- COLLANTES PÉREZ-ARDÁ, Esteban (1997) - *Historia de las cecas de Hispania antigua*. [S.l.]: Arkis.
- DCPH II = GARCÍA-BELLIDO GARCÍA DE DIEGO, María Paz; BLÁZQUEZ CERRATO, Cruces (2001) [2002] - *Diccionario de cecas y pueblos hispánicos. Con una introducción a la numismática antigua de la Península Ibérica. Volumen II: catálogo de cecas y pueblos que acuñan moneda*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Colección Textos Universitarios; 36).
- FLETCHER VALLS, Domingo (1981) - Los plomos escritos (Orley V, VI y VII). In *Materiales de la necrópolis ibérica de Orley*. Valencia: Servicio de Investigación Prehistórica.
- GORROCHATÉGUI CHURRUCA, Joaquín (2002) - Las lenguas de los Pirineos en la antigüedad. In *Els substrats de la llengua catalana: una visió actual*. Barcelona: Societat Catalana de Llengua i Literatura, pp. 75-101.
- HÜBNER, Emil (1899) - Nuevas fuentes para la geografía antigua de España. *Boletín de la Real Academia de la Historia*. Madrid. 34, pp. 465-503.
- LARRAMENDI, P. Manuel de, S.J. (1754) [1882] - *Corografía o descripción de la muy noble y muy leal provincia de Guipúzcoa*. Barcelona: Imprenta de la Vda. e Hijos de J. Subirana.
- MICHELENA ELISSALT, Luis (1989<sup>a</sup>) - *Apellidos vascos*. 4.<sup>a</sup> ed. (1953<sup>b</sup>). San Sebastián: Txertoa.
- MLH I 1 = UNTERMANN, Jürgen (1975) - *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band I: die Münzlegenden. 1. Text*. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert.
- MLH III 1 = UNTERMANN, Jürgen (1990) - *Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band III: Die iberischen Inschriften aus Spanien. 1. Literaturverzeichnis, Einleitung, Indices*. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert.
- MONCUNILL MARTÍ, Noemí (2007) - *Lèxic d'inscripcions ibèriques (1991-2006). Tesis doctoral dirigida pel Prof. Dr. Javier Velaza Frías*. Barcelona: Universitat < [http://www.tesisenxarxa.net/TESIS\\_UB/AVAILABLE/TDX-1004107-105220//NMM\\_TESI.pdf](http://www.tesisenxarxa.net/TESIS_UB/AVAILABLE/TDX-1004107-105220//NMM_TESI.pdf) >.
- ORDUÑA AZNAR, Eduardo (2006) - *Segmentación de textos ibéricos y distribución de los segmentos. Tesis doctoral inédita, dirigida por J. de Hoz y R. Pedrero*. Madrid: UNED (<<http://iespontdesuert.xtec.cat/tesis.pdf>>).
- ORPUSTAN, Jean-Baptiste (1999) - *La langue basque au Moyen Âge (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. Baigorri: Izpegi.
- PANOSA DOMINGO, María Isabel (1993) - Nuevas inscripciones ibéricas de Cataluña. *Complutum*. Madrid. 4, pp. 175-222.
- QUINTANILLA NIÑO, Alberto (1999) - Las vibrantes en la lengua ibérica. In VILLAR LIÉBANA, Francisco; BELTRÁN LLORIS, Francisco, eds. - *Pueblos, lenguas y escrituras en la Hispania prerromana: actas del VII Coloquio sobre Lenguas y Culturas Paleohispánicas (Zaragoza, 12 a 15 de marzo de 1997)*. Salamanca: Universidad; Zaragoza: Institución "Fernando el Católico", pp. 563-569.
- RODRÍGUEZ RAMOS, Jesús (2005) - Introducció a l'estudi de les inscripcions ibèriques. *Revista de la Fundació Privada Catalana per a l'Arqueologia Ibèrica*. Barcelona. 1, pp. 13-144.
- SILES RUIZ, Jaime (1985) - *Léxico de inscripciones ibéricas*. Madrid: Ministerio de Cultura.
- SILGO GAUCHE, Luis (1994) - *Léxico ibérico*. Valencia: Real Academia de Cultura Valenciana (Estudios de Lenguas y Epigrafía Antiguas; 1).
- SILGO GAUCHE, Luis (2003) - La estela ibérica de Fraga (D.10.1). *Palaehispanica*. Zaragoza. 3, pp. 163-165.
- SILGO GAUCHE, Luis (2004) - Breves consideraciones sobre la piedra ibérica de Cruzy. *Palaehispanica*. Zaragoza. 4, pp. 195-197.
- SILGO GAUCHE, Luis (en prensa) - *Estudios de toponimia ibérica*.
- SOUTOU, André (1962) - Deux monnaies volques à légende en caracteres ibériques *u-n-ti-ki-a* et *ke-r-e-ko-to-n-a*. *Rivista di Studi Liguri*. Bordighera. 28, pp. 251-256.
- UNTERMANN, Jürgen (1996) - Los plomos ibéricos: estado actual de su interpretación. In *Las lenguas paleohispánicas en su entorno cultural (Curso da la U.I.M.P.P. - Valencia, 4/9-X-1993, ELEA 3)*. Valencia: Real Academia de Cultura Valenciana, pp. 75-108.
- UNTERMANN, Jürgen (2001) - Algunas novedades sobre la lengua de los plomos ibéricos. In VILLAR LIÉBANA, Francisco; FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, María Pilar, eds. - *Religión, lengua y cultura prerromanas de Hispania. Actas del VIII Coloquio Internacional sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica, Salamanca, 1999*. Salamanca: Universidad, pp. 613-627.

